***О.Н.Ерошкина***

**Сказка как объект международного культурного взаимодействия и сотрудничества.**

Fairy tale as an object of international cultural interaction and cooperation.

**Аннотация.** В статье анализируются вопросы международного взаимодействия в области сказки. На основании документальных источников исследуются пути и формы культурного сотрудничества народов мира в зарождении, распространении и изучении сказки.

**Ключевые слова:** сказка, международное культурное сотрудничество, С.Ф.Ольденбург, изучение сказки.

**Absract**. The article analyzes the issues of international cooperation in the field of fairy tales. Based on documentary sources, the ways and forms of cultural cooperation between the peoples of the world in the origin, dissemination and study of fairy tales are explored.

**Key words**: fairy tale, international cultural cooperation, S. F. Oldenburg, study of fairy tales.

Сказка – это произведение устного народного творчества. Однако как на этапе создания, так и исследования она являлась объектом международного культурного взаимодействия и сотрудничества. С.Ф.Ольденбург – выдающийся отечественный ученый-востоковед, был одним из крупнейших знатоков и организаторов изучения сказок народов мира. Его современник и коллега арабист И.Ю.Крачковский отмечал, что в творческом наследии С.Ф.Ольденбурга два направления требуют особого внимания и систематизации: культура Востока, Индии и фольклор [1, с.10]. В работе «Странствование сказки», написанной в 1924 году, С.Ф.Ольденбург замечал: «Мы теперь подошли к выяснению того, как же должно совершаться исследование взаимоотношений отдельных стран в деле передачи и заимствования сказок для выяснения вопроса о том, где возникли сказки и как они странствовали и странствуют» [2, с.159]. Использование историко-географического метода изучения происхождения сказки позволяет, по мнению С.Ф. Ольденбурга, заявить, что действительно есть страны, которые создают больше сказок, чем другие, и к этим странам, несомненно, принадлежит и принадлежала Индия» [2, с. 160]. Кроме того, на момент написания статьи С.Ф.Ольденбург мог с большой долей уверенности утверждать, что «профессиональные рассказчики, столь много сделавшие для сохранения сказки, чрезвычайно мало сделали для ее распространения» и что среди возможных распространителей сказки «ярко выделяются солдаты и моряки, люди странствовавшие и странствующие не мало» [2, с. 159]. К тому же, как замечал С.Ф. Ольденбург, «были периоды в истории, когда, при усилении международных сношений вообще, особенно при войнах, наряду с другими проявлениями культурной жизни и сказка начинала усиленно странствовать» [2, с.160].

Начало в исследовании проблем происхождения и распространения сказки было положено еще в XVIII веке в Западной Европе. Исследователи XIX века Т.Бенфей, Э. Коскен и многие другие были создателями и сторонниками миграционной теории возникновения сказки. Постепенно к собиранию, изучению и публикации произведений устного народного творчества стали приобщаться российские исследователи. В XIX в. вышли в свет сборники сказок, составленные А. Н. Афанасьевым. А 29 ноября 1896 г. по предложению председателя Отделения этнографии Русского географического общества В. И. Ламанского была создана Сказочная комиссия. В ее состав вошли: В.И.Ламанский (председатель), А.А.Шахматов, А.Н.Пыпин, И.Н.Жданов, А.И.Соболевский, С.Ф.Ольденбург и др. Одновременно осуществлялись научные контакты и сотрудничество с иностранными фольклористами. В 1907 г. даже образовалась Международная федерация фольклористов, к сожалению, недолго просуществовавшая. Собрания Комиссии проходили нерегулярно и в скором времени вовсе прекратились. 5 марта 1911 г. она вновь начала свою работу уже под председательством С.Ф.Ольденбурга. Комиссия занималась составлением библиографии русской сказки и подготовкой материалов для каталога сказочных тем. Продолжился поиск сказочного материала в фольклорных хранилищах. В 1913-1914 гг. членами-сотрудниками Отделения этнографии было совершено несколько поездок для записи сказок в различных губерниях страны, изучения типов сказочников и условий возникновения и распространения сказок в крестьянской среде. В годы революционных потрясений, иностранной военной интервенции, Гражданской войны работа сотрудников Сказочной комиссии стала нерегулярной, но, к счастью, не прервалась. Во многом это произошло, благодаря пониманию С.Ф.Ольденбургом роли и места России в международном сотрудничестве по вопросам происхождения, распространения и изучения сказки. Он отмечал: «Необходимо иметь в виду, что далеко не все страны исследованы с точки зрения сказок, при чем для некоторых стран это еще дело поправимое, ибо народная сказка в них еще не вымерла, но для целого ряда других стран уже ничего сделать нельзя» [1, с.158] и «…приобретает совершенно особое значение тот факт, что наша страна является последней европейской страной, где в широким масштабе может быть еще произведено научное собирание народной сказки. В то время как в других странах Запада сказка почти исчезла, как вид народного творчества, у нас она продолжает развиваться, и количество сказок которые еще могут быть у нас записаны громадно. Понятен поэтому и тот исключительный интерес, который проявляется теперь на Западе к русской сказке» [3].

После того, как Сказочная комиссия была восстановлена и возобновила свою деятельность уже в Советском Союзе 30 мая 1924 г., был предпринят анализ состояния всей исследовательской работы. Он показал, что в предшествующие годы ее сотрудники продолжали кропотливо собирать, изучать произведения устного народного творчества и даже изыскивали возможность публикации своих исследований, в том числе за рубежом. Ко времени составления отчета за 1924-1925 гг. в распоряжении Сказочной Комиссии находились в рукописном виде более 1000 сказок, собранных с 1917 г. [4, с.7-12]. В отчете был представлен также библиографический список сказок на русском языке с 1917 г., содержавший 47 опубликованных исследований [4, с.20-23]. Кроме того, включенный в отчетный сборник библиографический обзор, составленный А.И.Никифоровым, свидетельствует об интересе российских исследователей и к зарубежному устному народному творчеству: египетскому, индийскому, китайскому, монгольскому, сирийскому, тюркскому [4, с.23-33]. Доказательством приверженности российских специалистов международным достижениям в изучении фольклора является также выраженная в отчетном сборнике готовность использовать с учетом российской специфики систему классификации сказки, разработанную финским исследователем Антти Аарне [4,с.15-20]. Значительный вклад финских ученых в разработку вопросов изучения сказки, историко-географического метода их исследования отмечал и С.Ф.Ольденбург [2, с.160].

Растущие возможности для собирания, изучения и сохранения памятников устного народного творчества в условиях успешного восстановления СССР способствовали увеличению исследовательских центров. В 1921 г. в Москве была создана Государственная Академия Художественных наук (ГАХН). В ее структуре имелась Литературная секция, в которой 3 декабря 1923 г. среди прочих была сформирована подсекция по фольклору, «имеющая целью: 1) разрешение общих теоретических проблем, связанных с сущностью фольклора и его историей, равно как и вопросов взаимоотношения фольклора русского и иноземного» [5, c.23]. Возглавил подсекцию Ю. М. Соколов. С 1919 г. он был приват-доцентом, профессором факультета общественных наук Московского университета. Вместе с братом Б. М. Соколовым, который с 1924 г. занимал пост директора Центрального музея народоведения, они внесли огромный вклад в изучение фольклора, за что их в Западной Европе сравнивали с братьями Гримм [6, с.562].

 В отчете ГАХН за 1921-1925 гг. сообщалось: «В 1923-24 академическом году состоялось …7 ученых заседаний фольклорной подсекции, на которых были заслушаны доклады: 1) Ю. М. Соколова «Темы современного украинского фольклора в сравнении с великорусским»--4/II-24 г.; …4) Р. О. Шор «Новый сборник индийских сказок-27/III-24 г.» [5, с.25,27].

Вскоре после возобновления работы Сказочной комиссии ею была установлена связь с фольклорной подсекцией Академии Художественных Наук. Подсекция и Сказочная Комиссия, «находясь в близком контакте, оповещали одна другую о ходе работ путем обмена протоколами заседаний. Кроме того, поддерживалась связь со старым членом Комиссии Д. К. Зелениным, находившимся в Харькове, а также с М. К. Азадовским, в Иркутске. В сентябре 1925 г., в юбилейные дни Академии Наук, Комиссией было созвано собрание находившихся в Ленинграде работников по сказке» [4, с.7].

В 1922 году восточный отдел Всемирной литературы стал издавать журнал Восток. В его редакционную коллегию вошли видные отечественные востоковеды: В. М. Алексеев, Б. Я. Владимирцов, И. Ю. Крачковский, С. Ф. Ольденбург, А. Н. Тихонов. На страницах журнала регулярно размещались исследования отечественных специалистов по фольклорным произведениям Востока или рецензии на зарубежные работы по этой тематике: обзор Б.Я.Владимирцова лондонских изданий индийских сказок и проблемах собирания индийских сказок [6, с.141-161]; большая исследовательская работа Мариэтты Шагинян «Армянские сказки» [8, с.119-125]; рецензия С.Ф.Ольденбурга на Оксфордское издание работы С.А Кинкэда об индийских сказках [9, с.184-192].

В период дипломатической блокады СССР международное сотрудничество в деле изучения сказки было редким и осуществлялось в основном через обмен публикациями. По мере улучшения межгосударственных отношений СССР с западными странами стали возможны личные контакты специалистов в области сказковедения. Наблюдения С.Ф.Ольденбурга, составленные во время командировок в Англию, Германию, Францию, позволили ему прийти к выводу, что «мало кто в наши дни почти повального увлечения техникой или естествознанием, сознает, что вопрос о странствовании сказки не есть вопрос отвлеченного любопытства, а одно из тех звеньев, которые связывают народы, заставляют их лучше понимать друг друга, интересоваться взаимно жизнью и культурой и ведут к тому настоящему объединению, к которому без настоящего, научного, а не любительски обиходного понимания человека, нет путей» [2, с.160]. К сожалению, в конце 1920-х годов внимание к изучению сказки стало ослабляться и в СССР, что привело к сокращению публикаций, международного взаимодействия и сотрудничества по вопросам сказковедения [10].

**Источники и литература.**

1. Ольденбург С.Ф. Культура Индии. М.: Наука, 1991. 277 с.
2. Ольденбург С.Ф. Странствование сказки // Восток. Кн. 4. Пг., 1924. 223 с.
3. Ольденбург С.Ф. Исключительная важность исследования народной сказки. Сказочная комиссия в 1924–1925 гг.: обзор работ / под ред. С. Ф. Ольденбурга. Л.: Изд. Гос. русского географ. об-ва, 1926. С. 5-6.
4. Сказочная комиссия в 1924–1925 гг.: обзор работ / под ред. С. Ф. Ольденбурга. Л.: Изд. Гос. русского географ. об-ва, 1926. 49 с.
5. Государственная Академия Художественных Наук. Отчет 1921-1925. М., 1926. 160 с.
6. Коккьяра Дж. История фольклористики в Европе. М.: Издательство иностранной литературы, 1960, 692 с.
7. Библиография. //Восток. Журнал литературы, науки и искусства. Книга вторая. М.; Пб.: Всемирная литература, 1923. 175 с.
8. Шагинян М. Армянские сказки. // Восток. Журнал литературы, науки и искусства. Книга вторая. М.; Пб.:Всемирная литература, 1923.
9. Библиография. //Восток. Журнал литературы, науки и искусства. Книга четвертая. М.; Пб.: Всемирная литература, 1924.
10. «Молчать долее нельзя …» (Из эпистолярного наследия академика С.Ф.Ольденбурга). Вопросы истории естествознания и техники. 1995, №3, с.109-119.